



チェンマイ日本人会会報「かえんじゅ」

火焰樹

第 442 号 2021 年 8 月号

広報部責任編集

発行：2021 年 8 月 1 日

本誌からの無断転用をお断りします

チェンマイ日本人会 Chiang Mai Japanese Association

<< 事務所オープン時間：月曜日～金曜日 13時～16時 >>

Address : Le Dta' wan 2F A216-217 Sridonchai Rd., T.ChangKlan A.Muang ChiangMai 50100

Tel/FAX : 052-000-871 (事務所オープン時間内) Email : info@cmjpa.org

Homepage : www.cmjpa.org FB Page : @chiangmaijapanese

8 月の事務所のお休み

コロナウィルス対策は緩和されつつありますが、引き続き拡大防止のため、7 月も毎週月・水・金曜日のみ 13:00 から 16:00 まで営業とします。ご迷惑をおかけしますが、ご理解の程宜しくお願い致します。

☆ 8 月度のお休み ☆

8 月のお休みはありません。



Homepage



Facebook



目次

- ☆ 事務局からのお知らせ「チェンマイのコロナワクチン情報」
- ☆ 7 月定例役員会報告 * 中止 *
- ☆ 登記部より「登録会員数報告」
- ☆ 生活支援部より「8 月度ハラ会夕餉のご案内」* 中止 *
- ☆ 運動部より「第 410 回チェンマイ日本人会月例コンペ(7 月度)」
- ☆ 文化部より「天河高校生写真コンテストのご報告」
- ☆ 広報部より「チェンマイ戦没者慰霊祭のお知らせ」
- ☆ チェンマイ子供会より 7 月度の活動 * お休み *
- ☆ チェンマイ日本人補習授業校・レインボークラブより * お休み *

事務局からのお知らせ

「事務局からのお知らせ」

○タイ国政府は、7 月 17 日付けで最高度厳格管理地域(濃赤ゾーン)を 13 都県に変更し、最高度管理地域(赤ゾーン)をチェンマイを含む 53 県に変更しました。合わせて、最高度厳格管理地域発着の国内線

を7月21日から運行停止、タイ全国の定期バスを7月21日～8月3日迄運行を休止し、チェンマイ-バンコク間の運行もストップしています。

○チェンマイでは、最高度管理地域(赤ゾーン)に規制が強化され、50人以上が集まる活動の禁止、レストランでの飲酒も禁止されています。

○新型コロナウイルスは、主にエアロゾル感染(空気感染に近い)で感染することがわかって来ており、三密(密閉、密集、密接)を避けてソーシャルディスタンスを取り、換気に心がけてください。

○免疫力を落とさないよう、家の中に閉じこもらず、散歩など適度な運動をしてストレスをためない様にしましょう。東京オリンピック、パラリンピックを観戦してアスリートの活躍から元気をもらうのもよいですね。

○当会の会計報告を添付の通り行います。

補習校を含めた前期実績および後期予算案のいずれも赤字となっています。これは、コロナ禍での補習校の生徒数の減少およびオンライン授業、分散登校による授業料収入の減によるものです。

補習校は、繰越金を有している為当面の運営に支障をきたすことはありませんが、コストの削減が求められ、現在、日本人会として校舎賃料の引き下げ交渉を貸主と行いつつあります。

○総領事館主催の日系団体連絡協議会が7月14日にWeb会議にて開催されました。

日本に一時帰国して新型コロナワクチン接種を希望する海外在留邦人は、7月19日以降インターネットで予約可能となる。詳しくは外務省HP参照。

・棚田領事がご転任、後任の道辻領事が8月初旬に着任される。

○当会の7月役員会は中止されました。

当会では、外務省の海外在留邦人、日系人の生活、ビジネス基盤強化事業の支援金を活用して、「チェンマイ日本祭り」(仮称)を11月7日のチャリティーバザーの時期に行い、コロナで被害を受けた日本人、日系人の経営するお店に出店してもらう企画を検討しています。その頃にコロナの状況が収束していることが開催の前提条件となります。



「チェンマイのコロナワクチン情報」

CLL 作成の情報を今月もCLL 広報委員会からご提供いただきました。以下に掲載します。



チェンマイのコロナワクチン情報

タイにおけるワクチン調達状況を以下の通り纏めます。(タイ政府及び各報道を参考に CLL で編集)

シノバック	7月までに 1,250 万回分(内 150 万回分は中国の寄付)入荷済み。 更に 1,000 万回分追加発注している。
アストラゼネカ	2月に 12 万回分、7月に 1,130 万回分入荷済み。更に日本は 7/12 に 105 万回分を寄付した。タイ国産ワクチン 6,100 万回分の供給を急いでいる。
シノファーム	チュラポーンアカデミー経由で 7月に 200 万回分入荷。
ファイザー	アメリカから寄付された 150 万回分が 7/30 に到着。更に 100 万回分寄付予定。 タイ政府は 2,000 万回分発注。接種は無料、入荷時期は 10 月～12 月。 ファイザーはより効果を上げるためには 3 回目の接種(モデルナ)をした方が 良いとの報告もある。
モデルナ	私立病院協会が政府製薬機構(GPO)を通じ 500 万回分を調達予定。その内 300 万回分が本年第 4 四半期に到着の見込み。
ジョンソン&ジョンソン	6月に 2,500 万回分発注済み、納入時期未定。 1 回接種でもインド株に対して効果ありとの報道も?
スプートニク V	タイ FDA にワクチン緊急使用承認を申請中。500～1,000 万回分調達で合意。

混合接種

タイ保健省は 7 月 12 日シノバックのワクチン接種した人を対象に 2 回目はデルタ株に対するワクチンの有効性を高めるため、アストラゼネカのワクチンを接種する「混合接種」を行うと発表、早速マハラジナコンチェンマイ病院では 7 月 14 日から基礎疾患の有無にかかわらず、18 歳以上のチェンマイ居住者の場合、1 回目はシノバック、2 回目は 3～4 週間後にアストラゼネカワクチンを接種すると発表しています。

モデルナワクチンの接種

チェンマイ日本人会と連携して CLL でもチェンマイ在住者に対して有料のモデルナワクチンの接種希望アンケートを行っていたところ、ランナー病院で採取りが出来たとの連絡を受け、8 名が費用(2 回分で 3,300 バーツ)を振り込み、登録を完了しました。接種時期は 10 月以降になる見込みです。

タイ在住の日本人を対象とした新型コロナ・ワクチン接種

在タイ王国日本国大使館は、7 月 29 日に保健省と協力病院との連携によりタイ在住の日本人を対象とした新型コロナ・ワクチン接種について発表しました。日本外務省主導ではありません。

1. 8 月初旬から、タイ政府の方針に基づき、60 歳以上の高齢者、特定の基礎疾患保有者及び 12 週以降の妊婦を対象に接種を開始。60 歳未満の方は、状況を見て開始予定。
2. 各協力病院に直接登録(病院によってはウオーキン接種もあり)詳細は[ネット](#)で確認。
3. 接種ワクチンはアストラゼネカ(無料、2 回目はタイ政府の原則に従って同じ病院にて行う)今回の発表は、バンコクだけで実施されますが、タイ在住日本人の多い他県においても、協力病院の体制やタイ政府のワクチン供給体制も踏まえつつ、開始を予定しているとのことです。

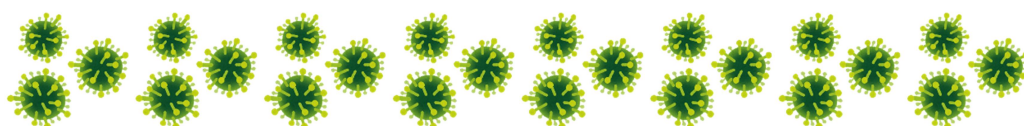
ワクチンパスポート(ワクチン証明)

タイが承認したワクチンの接種を完了した者に対して、既に「ワクチンパスポート」の受付、発行を行っており、チェンマイでは、チェンマイ県保健事務所(Tel.053-211048)、チェンマイ県疾病管理事務所(Tel.02-5903234)で受け付けています。

7 月末のワクチン接種済み状況 (7/31 発表)

タイ(全国)	7,000 万人	1 回接種済	13,640,179 人(19.5%)	2 回接種済	3,851,453 人(5.5%)
チェンマイ	120 万人	1 回接種済	239,512 人(20.0%)	2 回接種済	92,585 人(7.7%)

注:これらは 7 月末時点での断片的な情報であり、各自最新情報の入手に努めてください。



7月定例役員会報告

7月21日(水)18:30から予定されていた定例役員会は中止となりました。

次回の会議は、8月18日の予定

管理部より

登録会員数のご報告

(7月21日現在)

●小泉 俊彦 様 (Yamanashi Electronics Thailand) Co., Ltd.

●クロウ 美希様 (レインボークラブ)
レインボークラブ入園のため。

●ペロシ 麻希子 様

息子のレインボークラブ入園の為入会しました。
よろしくお願いいたします。

●小池 哲也 様 (Hitachi Astemo Lumphun Ltd.)

5月に赴任して参りました小池と申します。

初めての海外赴任ですが、チェンマイは住み易く海外生活を楽しんでおります。コロナが落ち着き次第、家族も呼び寄せるつもりですので、どうぞよろしくお願いいたします。

●山口 薫 様 (Yamaguchi Co., Ltd.)

豆腐工房 卵の花 のチェンマイ分店として、今年5月より営業開始いたしました。在タイ26年目(内17年はチェンライ在住)

●新関 大海 様・理恵 様 (在チェンマイ日本国総領事館)

●笹原 広一 様 (Murata Electronics (Thailand)Ltd.

●山口 理 様 (Murata Electronics (Thailand)Ltd.



2021 年度賛助会員登録状況

2021 年度の賛助会員登録の状況は以下の通りです。7 月末時点で 1 社増え合計 23 社登録済みです。
この場をお借りして御礼申し上げます。協賛企業様の宣伝の為に、ロゴや URL 等の掲載を始めることになりましたので、ご希望がございましたら日本人会代表メールまでご連絡ください。ページレイアウトに関しましては、今後改良を加えていく予定です。

Oriental Media Co.,Ltd. (BB Info) (02/Dec./2020 更新)

THAI NJR CO., LTD. (26/Jan./2021 更新)

HP (タイ語・英語) : <http://www.thainjr.co.th/>

Facebook (タイ語) : <https://www.facebook.com/THAI-NJR-COLTD-10328985448>

TSL ChiangMai (03/Feb./2021 更新)

Elematec (Thailand)Co.,Ltd. (17/Mar./2021 更新)

TANAKA Precision (Thailand) Co.,Ltd. (19/Mar./2021 更新)

Electro Ceramics(Thailand) Co.,Ltd. (19/Mar./2021 更新)

Thai Sakae Lace Co, Ltd. (21/Mar./2021 新規)

Hitachi Astemo Lamphun Ltd. (22/Mar./2021 更新)(1/Apr. より社名変更)

Namiki Precision (Thailand) Co, Ltd. (24/Mar./2021 更新)

Yoshida Enpla Thai Ltd. (25/Mar./2021 更新)

MURATA Electronics (Thailand) Ltd. (30/Mar./2021 更新)

Tanin Elna Co.,Ltd. (01/Apr./2021 更新)

KYOCERA (Thailand) Co, Ltd (02/Apr./2021 更新)

Facebook (日本語) : <https://www.facebook.com/kyocera.jp>

Twitter (日本語) : https://twitter.com/KYOCERA_JP

Nippon Express Logistics (Thailand) Co, Ltd (02/Apr./2021 更新)

Fujikura Electronics (Thailand) Ltd. (22/Apr./2021 更新)

Foods Classic Co, Ltd. (30/Apr./2021 新規)

a2network (Thailand) Co, Ltd. (04/May/2021 更新)

Siam Wire Netting Co, Ltd. (24/May/2021 更新)

“K” Line Logistics (Thailand) Ltd. (24/May/2021 更新)

Oriental Noise Co, Ltd. (01/June/2021 更新)

AGC Micro Glass (Thailand) Co, Ltd. (18/June/2021 更新)

KANEKO SEEDS (Thailand) Co., Ltd. (25/June/2021 新規)

Tokio Marine Safety Insurance (Thailand) Public Company (05/July/2021 更新)



生活部より

8 月度ハラ会夕餉のご案内 * 中止となりました *

NGO ルンアルンプロジェクト代表の中野穂積さんが手掛けるコーヒー豆のサポートです。
第4弾のお知らせです。コーヒー・紅茶・はちみつ・ジャム・梅干し等をお取り扱いします。
詳しくは折り込みチラシをご覧ください。

【ご注文締め切り日】8月18日(水)

【商品受け渡し日時】8月28日(土)及び8月31日(月) 13:00ー16:00

【受け渡し場所】チェンマイ日本人会・事務所

お問い合わせは、生活部 光明まで。



運動部より

第 410 回チェンマイ日本人会月例コンペ(7 月度)

7 月 18 日(日)アルパインにて第 410 回月例コンペを開催しました。コロナウィルス感染拡大の影響を受け、月例コンペの開催は 3 月以来久しぶりの開催となりましたが、また感染者が増えだしていることも考慮しまして、プレー後の食事会及び成績発表は省略しての開催となりました。
また月例コンペでは運営費の補助としまして会費とは別に、ペナルティーに応じた罰金制度を取り入れておりますが、チェンマイ日本人会で支援しておりますルンアルン無農薬農家が、コロナウィルスの影響で販売活動が制限され農家の運営も苦勞されているとの事で、日本人会で何かお手伝い出来ないかと、



第410回月例コンペ優勝「小林さん」
初優勝おめでとうございます!
忘年ゴルフでの坂井さんとの対決も楽しみです!!

今回集めさせて頂きました罰金 1,880 バーツですが微力ですが全額を寄付させて頂く事としました。寄付にご賛同頂きました参加者の皆さまには誠に感謝申し上げます。
さて前置きが長くなりましたが、今大会の結果ですが、今回久しぶりの開催で優勝されたのは小林さん。
月例コンペには昨年8月から参戦し、自粛期間中の秘密特訓が功を奏したか、48-43=91 NET68 と見事な成績で初優勝を飾りました。2 位は安石さん。安石さんも今年に入り月例コンペの常連メンバーとなり、メキメキと実力を付け、ドラコン、2nd ニアピンも取る腕前に急成長。これからの更なる飛躍が楽しみです。3 位は落合さん。難関コースのアルパインも安定した実力で3 位獲

得。暫く優勝から遠ざかっておりますが、今年は優勝お待ちしておりますので、次回の参加もお願い致します！！

次回第 411 回月例コンペのお知らせ

第410回チェンマイ日本人会月例コンペ成績表

【日時】 2021年7月18日(日)

【コース】 アルパイン

順位	参加者氏名	所 属	A	B	グロス	H/D	ネット	NEW H/D	技術賞	
1	小林 宏次	YET	48	43	91	23	68	14		
2	安石 之宣	ECT	50	56	106	31	75	26	DC B9, 2ndNP A2	
3	落合 俊雄	KTC	48	47	95	18	77	16		
4	植村 剛	NITTSU	42	42	84	6	78		ベスト10, DC A4, NP A3, 2ndNP B4	BD
5	坂井 誠一	YET	46	42	88	8	80		NP A8	BD
6	田村 昌望	MURATA	49	46	95	13	82			BD
7	佐藤 誠	GORO	51	52	103	20	83			
8	石崎 正展	ECT	55	51	106	22	84			
9	荘司 和彦	TAKANOMICHI	58	53	111	26	85			
10	井田 誠	ECT	56	52	108	21	87			
11	鈴木 寛人	NITTSU	44	55	99	11	88		NP B3	BD
BB	青山 良一	ECT	56	52	108	19	89			
13	鶴田 圭	ELEMATEC	59	54	113	21	92		NP B7	

(敬称略)

【備考】

・順位決定にあたってゴルフ同好会規約によりネットが同点の場合はハンディキャップの少ない方を上位とし、尚且つ同条件の場合は年齢の高い方に賞を優先する。

8 月度の月例コンペは 8/15(日)に予定しておりますが、ここチェンマイ県に於きましても、感染者が急増しており、開催可否に関しましては別途ご連絡させていただきます。

お知らせ

この度チェンマイ日本人会運動部の役員に GORO の佐藤さんにご協力頂く事になりました。コロナに負けず、次回より佐藤さんと力を合わせて 2 名体制で月例コンペを盛り上げ行きますので、多くの方にご参加頂けると幸いです。

【連絡先】 主幹事： 鶴田 圭(ELEMATEC)

087-952-7952(携帯番号)

メールアドレス:tsuruta@elematec.com



文化部より

天河高校生写真コンテスト結果報告

先月末、オンラインで開催された天河高校生写真コンテストについて報告します。優勝校は、コンケン県のゲーンナコンウィタヤライ校に決まりました。彼らの作品を添付されていた説明に加筆してご紹介します。



撮影場所 1:コンケン県バーンランプー市場

写真 1:写真のラプラーラー(魚の発酵調味料)は、イサーン(東北部)の郷土料理で多用される重要な食材の1つです。イサーンでは、各地で作られていて、利用される魚も各土地で違っています。プラーラーといっても、各地に受け継がれる独特の味があり、多様なのです。



撮影場所 2:レストラン、爆裂ソムタム コンケン県

写真 2:写真は彼らの郷土のソムタムです。ソムタムはまさにイサーンを代表する料理の一つです。同じイサーンでも県境を跨げば、独自のレシピがあり、その味はもちろん、利用する食材も違います。セープとは、イサーンの方言で“旨い”という意味ですが、その旨さには、同じイサーンでも各地で異なり、多様で豊かな食文化を形成しています。



写真 3:写真は、焼肉風味の
ガイヤー(グ릴チキン)で
す。タイ人にとって、ソムタム
といえば、ガイヤー以外に
あり得ません。コンケン県を
代表する二大名物料理です。
クリスピーで香しい鶏皮とや
わらかく甘い肉に、特製タレ
の組み合わせは、完璧といっ
ていいでしょう。もし、コンケ
ン県カオスワングラーン市を
訪れる機会があれば、絶対
に外せない一品です。

撮影場所 3:ガイヤーレストラン コンケン県中央通り



写真 4:写真は、イサーンを代表
する手工芸品、シルクです。
脈々と受け継がれる技術、知識
を凝縮させたイサーンの文化遺
産です。県の標語にも謳われて
いますが、コンケン県は、シルク
産業の中心都市でもあります。
実際、県内の地方都市では、シ
ルクの生産が盛んで、その丁寧
な製法や技術で、高品質な絹製
品を生産しており、高い評価を
受けています。

ロケーション写真 4:コンケン県ホームマン博物館



写真 5: 次は、白亜紀前期に生息していたとされる草食恐竜、『フーウィアングサウルス (Phuwiangosaurus)』の写真です。体長約 15～20m、4 つ足歩行で、長い首と長い尾を持っていたようです。タイで最初に発見された恐竜化石です。タイは、世界有数の恐竜産地の一つで、この他にも三畳紀後期のナンフォン層から

発見された最古の竜脚類のひとつである『イサノサウルス』、肉食恐竜ではティラノサウルス類の『シャモティラヌス』やスピノサウルスのなかま『シャモサウルス』など、多くの恐竜が発見されています。王国の貴重な宝物であり、恐竜マニアには、是非訪れたい処です。

撮影場所 5: コンケン県自然史博物館



写真 6: 地域の遺産として受け継がれる護身術、ムエタイです。イサーンでは、ムエタイは単なる護身術の一つではなく、拳、脛、肘など、生身の人間の美しい動作と素早い動きで繰り出す技が、芸術にまで昇華しています。イサーンのムエタイには長い歴史があり、戦争で格闘術として利用されていた記録があります。現在は、競技格闘技として、世界中に普及していますが、古式ムエタイと呼ばれ

る、地方の流派も残っており、ムワイ・コラートも有名なイサーンの古式ムエタイ流派の一つです。また、イサーンでは、ムエタイが非常に盛んで、多くの著名な選手を輩出しています。1996 年米国アトランタ五輪のボクシングで、タイに初めての金メダルをもたらしたソムラック・カムシンも、もともとムエタイ選手です。また、2004 年、2006 年、K-1 グランプリを制したブアカーオ・ポーブラムック (本名: ソンバット・バンチャーメーク) もイサーン出身の選手です。

撮影場所 6: ボクシングトレーニングスタジアム、セントラルスタジアムコンケン県



メンバー写真： ゲーンナコン
ウィタヤライ校はタイ代表として、北海道東川町主催の高校生国際交流写真フェスティバルに参加します。大会の概要は以下の通りです。また素晴らしい写真を期待したいと思います。また、大会の結果等はまた追って報告いたします。

開催方式

新型コロナウイルスの世界的な感染拡大の影響を受け、今年も選抜校27校の東川町招聘は行わず、インターネットを介した作品提出による審査とフェスティバル審査員による個々への作品レビューに方式となります。

日程

令和3年9月22日(水)17:00(日本時間)までにEメールにて課題作品を提出

令和3年10月1日(金)9:00(日本時間)に公式HPへ掲載予定

令和3年10月1日(金)9:00～15日(金)17:00(日本時間)までインターネット投票

令和3年10月22日(金)17:00(日本時間)審査結果発表

※各作品のレビューや総評等は、2月中旬までに公式HPに掲載予定

提出作品

2作品を提出(各テーマ毎に6枚の未発表デジタル組写真を1作品とする)

作品テーマ ①【繋がり】 ②【希望】

各賞

審査委員チョイス賞 1校(次年度東川町招聘)

選抜校チョイス賞 1校

世界が選ぶチョイス賞 2校(インターネット投票で決定)

チェンマイ在住日本人有志グループ天河実行委員会により2014年からスタートした「北海道へ行こう！チェンマイ高校生写真コンテスト」が、全国区への拡大に伴い運営の安定継続と透明性の強化のため、

2017年から日本人会主催となり、毎年優勝チームを北海道の国際フェスティバルに送り出してきました。早くコロナ感染が終息し、再びタイの高校生が世界中から高校生が集まり写真の腕を競うこの素晴らしいイベントに参加できるようになることを切に願います。今後もタイ社会との友好促進ならびに青少年の育成事業としてこの活動を継続してまいります。今後とも宜しくお願い致します。

広報部より

チェンマイ戦没者慰霊祭のお知らせ

本年の慰霊祭は昨年以上に新型コロナウイルス感染防止対策が求められる状況下であり、式典の方針としてもタイの法令に遵守した形式で執り行わせて頂きます。

従来の一会場同時挙行は叶わずムーンサーン会場のみの実施となります。バーンガード会場は休校で学校が閉まっているため、昨年と同様に関係者有志による献花訪問に留めます。

【日時】令和3年8月15日（日曜日）

【場所】ムーンサーン寺院 <https://goo.gl/maps/eEJVdM5yJGLBMkB36>

【式典内容】献花・焼香のみの自由参拝

時間帯：9：30～11：00

※着席形式のプログラムはありません。

※献花・焼香は会場に準備があります。

※日本の「全国戦没者追悼式」ライブ放映を予定。（放映時間：9：50～10：10）

【お持物】マスクなどの感染予防具

※慰霊碑前に供物台のご用意もあります。

【お問合せ】友岡 tomooka@asia3.com

チェンマイ子ども会より

7月度の活動 *お休み*

7月は活動休止の月です。

コロナ感染拡大が落ち着かない状況ではありますが、子供会の問い合わせは、いつでも受付しておりますので、お気軽にご連絡ください。

問い合わせ先：cmkodomokai の@yahoo.co.jp



今月号の折り込み内容

事務局より「犯罪等認知状況(7月)」「優待店程度加盟店一覧(2021年4月1日付)」

生活部より「有機栽培コーヒー他予約販売のお知らせ」

チェンマイ子供会 「子供会パンフレット」

TSLチェンマイ社より「2021年8月オンラインレッスンのお知らせ」

タイタタミ社より「畳製品のご案内」「マスクの生産始めました」

オリエンタルノイズ社より「無電源水圧式シャワートイレ ハッピートイレット」

ベリーモバイルより「お得な5G乗り換えプロモーション実施中！」

ベリーモバイルより「タイ国内で使い放題のポケットWi-Fiレンタル」

BBINFO社より「1ヶ月からご契約可能・OLYMPICキャンペーン」

BBINFO 社より「「ハッピートイレット」BBINFO 会員はさらに 1000THB お安くなります！」

FoodsClassic チェンマイより「無料配送について」

日本人会年会費振込み先

銀行 : BANGKOK BANK

支店 : CHIANG MAI SRIDONGCHAI BRANCH

口座番号: 718-0-04828-7

口座名 : CHIANG MAI JAPANESE ASSOCIATION

注:会費を振り込まれた際にはその旨日本人会事務所へ電話もしくは振り込み証を FAXあるいはメールでご連絡ください。

会員データ変更連絡

住所・電話番号・Eメール等が変わった場合は、速やかに事務局あるいは日本人会事務所までご連絡ください。